

Team E-Kansai 会員各位

Team E-Kansai 事務局  
近畿経済産業局  
(公財)地球環境センター

## 「第3回ベトナム水ビジネスミッション」のご案内

### ～ビジネスミッションの概要～

- 日 程:平成25年10月9日(水)～16日(水)  
【『VIEAT WATER 2013(10/16-18)』出展企業は19日(土)まで】  
(注1)『VIEAT WATER 2013』に出展されない企業も本ミッションに参加できます。
- 訪問先:ベトナム ハノイ・ホーチミン等
- 主 催:関西・アジア 環境・省エネビジネス交流推進フォーラム、近畿経済産業局、(公財)地球環境センター
- 協 力:大阪商工会議所、日本テピア(株)
- 参加者:Team E-Kansai 会員(ベトナム等海外現地法人も参加可)
- 費 用:実費相当(航空券代、宿泊費、食費、現地交通費、保険料等)

時下ますますご清祥の段、お慶び申し上げます。

平素は、「関西・アジア環境・省エネビジネス交流推進フォーラム(Team E-Kansai)」の活動にご理解とご協力を賜り、誠に有り難うございます。

さて、Team E-Kansai では、『VIEAT WATER 2013』(10月16日～18日)の機会を捉えて、ビジネスミッションを派遣致します。今回のミッションでは、本年7月のベトナム事前調査の成果を踏まえ、国営企業グループや業界団体が抱える共通課題に対して、モデル工場等を対象にシステム・ソリューション提案(\*)の実施を予定するなど、これまで以上により踏み込んだミッションを計画しております。是非、奮ってご参加頂きますようご案内申し上げます。(『VIEAT WATER』出展予定の皆様におかれましては、積極的な参加をお待ちしております。)

※(ベトナムでのシステム・ソリューション提案に向けた今後の取組スケジュール)

○8月～:ベトナム国営企業グループや業界団体に対して、モデル工場のリストアップ及び既存水処理等設備リストの要求及び確保 (候補団体は次頁(P2)行程表参照)

○9月3日(火):Team E-Kansai「水分科会」第5回例会において、「国営企業グループ等への最適なシステム・ソリューション提案に向けた検討会」設置の概要説明及び参加メンバー募集

○9月～:『検討会』の開催(複数回)

「モデル工場及び既存水処理等設備の各種リスト及び最新現地ニーズ等をもとに、システム・ソリューション提案を検討。最適な提案を行うため、必要に応じて、参加メンバーの現地法人会社等が本検討会チームの代表として、実際に現場にて既存処理方法等のケーススタディを実施。最終的には、ビジネスの実現性、参加メンバー希望等を踏まえ、対象団体を絞り込む予定。」

○10月9日(水)～16日(水):第3回ベトナム水ビジネスミッションにおけるシステム・ソリューション提案の実施

### <本件に関する問合せ先>

近畿経済産業局 通商部 国際課(海外展開担当) 担当:箕浦、檜垣  
TEL:06-6966-6051 / E-mail:[kin-teamekansai@meti.go.jp](mailto:kin-teamekansai@meti.go.jp)

### <本件に関する問合せ及び申込み先>

(公財)地球環境センター 事業部 企画調整課 担当:三原、宮武

TEL:06-6915-4126 / FAX:06-6915-0181 / E-mail:[gec-teamekansai@gec.jp](mailto:gec-teamekansai@gec.jp)

「第3回ベトナム水ビジネスミッション」 行程表(予定)

日付	スケジュール	宿泊地
10/9 (水)	(事務局利用予定便) 関西国際空港(10:30 発)→ハノイ国際空港(13:05 着) <VN331 便> ※ミッション参加者の夕食交流会	
10/10 (木)	○「ベトナム国営企業グループ等との Group to Group ミーティング」(2日間予定) ・ベトナム企業グループや業界団体とのビジネス交流の場。ベトナム側が課題発表した上で、日本側が解決策を提案し、個別商談につなげる予定。 ・現在、以下の団体との間で、本ミーティングの開催に向けて、具体的なシステム・ソリューション提案の実施について調整中。最終的には、検討会を経て、対象団体を絞り込む予定。	ハノイ
10/11 (金)	①ベトナムム石炭鉱物総公社(VINACOMIN) ②ベトナム縫製繊維総公社(VINATEX) ③ベトナム製紙総公社(VINAPACO) ④ハノイ都市環境公社(ハノイ URENCO) ⑤ベトナムビール・アルコール・飲料協会(VBA)	
10/12 (土)	○「ビジネスマッチングセミナー(技術プレゼン&商談会)」(午後予定) ・ベトナム商工省と近畿経済産業局との共催により、水処理技術に関するベトナム企業とのマッチングセミナーを開催予定。 ・ベトナム側は、水処理問題を抱える事業者、水処理分野関連事業者(エンジニアリング、装置製造、メン テナンス、建設等)等が参加予定。	
10/13 (日)	(事務局利用予定便) ハノイ空港(12:50 発)→ホーチミン国際空港(14:50 着) <VN239 便>	
10/14 (月)	○「ベトナム業界団体との Group to Group ミーティング」(終日予定) ・現在、以下の団体との間で、本ミーティングの開催に向けて調整中。 ①ベトナム水産加工輸出協会(VASEP) ②ベトナムゴム協会(VRA) ③ホーチミン食品協会(FFA)	ホーチミン
10/15 (火)	○「ビジネスマッチングセミナー(技術プレゼン&商談会) in ドンナイ省」(午前予定) ・ドンナイ省人民委員会と近畿経済産業局との共催により、水処理技術に関するベトナム企業とのマッチングセミナーを開催予定。	
10/16 (水)	(事務局先発帰国組利用予定便) ホーチミン国際空港(00:10 発)→関西国際空港(7:20 着) <VN320 便>	
10/16-18 (水-金)	「VIET WATER 2013」(SECC: Saigon Exhibition & Convention Centre)	ホーチミン
10/19 (土)	(事務局後発帰国組利用予定便) ホーチミン国際空港(00:10 発)→関西国際空港(7:20 着) <VN320 便>	
備考	<ul style="list-style-type: none"> <li>●詳細日程については、参加希望者に別途ご連絡致します。</li> <li>●必要な自社紹介資料、製品サンプルなどは各社様で持参下さい。</li> <li>●航空券、宿泊施設、保険料等の手配は各自でお願いします。(※ただし、希望者は事務局で手配が可能です)</li> <li>●行程については今後変更する可能性があります。</li> </ul>	

## ビジネスミッションのご参加について 《必ずお読み頂いた上でお申し込みください》

### ●申込方法、申込期限について

P4の「参加申込書」に必要事項をご記入のうえ、事務局(地球環境センター)まで E メール ([gec-teamekansai@gec.jp](mailto:gec-teamekansai@gec.jp)) または FAX(06-6915-0181)にてお申し込み下さい。

\* 一社複数名でご参加の場合は、お一人ずつ申込用紙にご記入頂きますようお願いいたします。

**申込1次締切:平成25年9月9日(月)まで**

### ●各種手配について

①航空券やホテルの手配を希望される場合は、申込書にその旨をご記入下さい。なお、費用(お一人)の目安は以下のとおりです。

\* 航空券(関西・ベトナム間往復、ハノイ→ホーチミン) 約 130,000 円

\* ホテル(ホーチミン・ハノイ共、スーパーリアクラス、シングル・朝食付き1泊)約 10,000 円

また、航空券やホテルを各自で手配される場合は、お早めにご準備下さい。なお、参加者把握の都合上、利用される航空便、ホテル名等を申込書にご記入下さい。

②10月9日(水)のミッション参加者の「夕食交流会」を開催致します。参加費はお一人5,000円でご準備します。追加のご注文は別途料金を頂戴する可能性がありますので予めご了承下さい。

(直前のキャンセルについてはキャンセル料が発生する場合があります)

③個別商談における通訳は各自手配をお願いします。事務局から現地通訳業者をご紹介することも可能ですので、ご相談下さい。

④本ミッションの手配および参加費の請求は、当方が委託する旅行会社(ケイライントラベル株)が行います。

⑤ミッション実施にあたり、事前に日本側企業(参加を申し込まれた企業)の製品概要等をベトナム側に伝え、ベトナム側の商談希望を募ります。つきましては、お申し込み頂いた企業に「技術紹介シートのテンプレート」をお送りしますので、到着後1週間を目途に事務局までご返送下さい。

(『VIEAT WATER』出展予定で、既に技術紹介シートを作成されている企業は必要ありません。)

(\* 事務局で1製品・技術までは無料翻訳の上、現地の各方面へのPRツールとさせていただきます)

⑥面談等を希望される現地企業の業種や具体的な企業名がありましたら、極力、当日面談できるよう調整致しますので、その旨を申込書の「ご要望等」欄にご記入下さい。

●その他ご不明な点がございましたら、事務局までお気軽にお問い合わせ下さい。

送付先: (Mail) [gec-teamekansai@gec.jp](mailto:gec-teamekansai@gec.jp) / (FAX) 06-6915-0181

(公財)地球環境センター(企画調整課 宮武)行き

<申込1次締切日:平成25年9月9日(月)>

**「第3回ベトナム水ビジネスミッション」参加申込書**

貴社名	(日)
	(英)
所在地	(日)
氏名 <small>(パスポート記載のもの)</small>	(漢字)
	(ローマ字)
所属/役職	(日)
	(英)
TEL	
E-mail	
現地での連絡先	(携帯電話)
宿泊先手配	希望する・希望しない(どちらかに○)
航空券手配	希望する・希望しない(どちらかに○)
(手配希望の場合に記入)	
渡航日程 10月( )~( )日	
パスポート有効期限:20 年 月 日 (出国日プラス3か月以上必要)	
*パスポートのコピーが必要になりますので、申込みの際にご提出下さい。	
(各自手配の場合に記入)	
<b>航空券</b>	
<b>関空→ハノイ</b>	
便名: 便、到着日時:	
<b>ハノイ→ホーチミン</b>	
便名: 便、到着日時:	
<b>ホーチミン→関空</b>	
便名: 便、出発日時:	
<b>宿泊先</b>	
ハノイ:	
ホーチミン:	
【ご要望等】	